

Høvuðssáttmáli

millum

á einu síðuni

**P/f Atlantic Airways
380 Sørvági
(hereftir nevnt Atlantsflog)**

og

á aðru síðuni

**Fiskimálaráðið
100 Tórshavn
(hereftir nevnt Fiskimálaráðið)**

og

**Vinumálaráðið
100 Tórshavn
(hereftir nevnt Vinnumálaráðið)**

um tyrlutilbúgving og tyrluflúgving

§ 1 Inngangur

Sáttmálapartarnir hava í fleiri ár havt sáttmálar sínámillum um tyrlutilflugving og tyrluflugving. Talan hevur síðan 1. apríl 1994 verið um ein sáttmála millum Vinnumálaráðið og Atlantsflog um innanoyggja tyrluflugving við fólki, farmi og posti og síðan 1. januar 2001 um ein sáttmála millum Fiskimálaráðið og Atlantsflog um tilflugving (leiding og bjarging). Umrøddu sáttmálar gingu báðir út 31. desember 2010, men vórðu í 2011 í fleiri umførum framlongdir, í seinasta umfari til 31. desember 2011.

Stk. 2. Endamálið við hesum sáttmála er at fáa til vega eina betri loysn á tørvi landsins á innanoyggja tyrluflugving við fólki, farmi og posti og tyrlutilflugving og tyrluflugving í samband við leiting og bjarging komandi 4 árin, meðan arbeitt verður við einari langtíðarloysn.

Stk. 3. Sáttmálapartarnir ásanna tó, at við hesum sáttmála kemst ikki á mál við øllum teimum viðurskiftum, sum eru knýtt at eini tyrlutænastu, sum hevur við leiting og bjarging at gera. Partarnir ásanna, at enn eru fleiri viðurskifti sum kunnu og eiga at broytast, fyri at betra munandi um tænastrá. Semja er tó um, at veitingin sambært hesum sáttmála er ein munandi betring í mun til gamla sáttmálan viðvíkjandi leiting og bjarging.

Stk. 4. Partarnir ásanna, at umstøður eru, sum koma at avmarka leiti- og bjargingartænastrá, eitt nú kravið um, at tyrlurnar skulu javnan til lógarkravt eftirlit, og at brek bráðliga kunnu stinga seg upp, sum gera, at tyrlurnar verða settar. Um illa vil til, kann hetta hava við sær, at báðar tyrlurnar, sum hesin sáttmáli fevnir um, kunnu koma at standa óvirknar í senn. Partarnir ásanna eisini, at ein tænastrá við trimum tyrlum tøkum hevði verið ein meira fullfíggað loysn, men at slík loysn ikki er møgulig við tí peningi, sum er tøkur á galdandi lögtingsfíggarlóg.

Stk. 5. Fyri í mest møguligan mun at avmarka avleiðingarnar av einari tílkari óhepnari støðu, har hvørgin tyrlan er tøk, verður neyvt samskifti millum sáttmálapartarnar viðvíkjandi tilrættislegging av viðlíkahaldi, eins og ætlanin er at hava tætt samskifti við Færøernes kommando fyri at tryggja, at teirra tyrla kann vera tøk í hesum tíðarskeiðum. Hesar mannagongdir eru neyvt ásettar í *SAR-manualinum*.

Stk. 6. Fyri at gera tað møguligt støðugt at menna tænastrá, eisini í sáttmálaskeiðinum, skulu veitingarnar sambært hesum sáttmála javnt og samt eftirmetast, og arbeidsbólkar vera skipaðir at gera tilmæli um, í hvønn mun hetta kann gerast. Tilmæli hjá arbeidsbólkunum verða lögð til politiska støðutakan, so tey neyðugu fíggarligu atlitini eisini verða tikin.

Stk. 7. Myndugleikin undirlagdur Fiskimálaráðnum, sum kemur at taka sær av rættindum og skyldum hjá Fiskimálaráðnum, er MRCC Tórshavn. Myndugleikin undirlagdur Vinnumálaráðnum, sum kemur at taka sær av rættindum og skyldum hjá Vinnumálaráðnum, er Strandfaraskip Landsins.

§ 2 Partarnir

Partarnir eru á einu síðuni P/f Atlantic Airways, Faroe Islands, P/f-nummar 1223, við heimstaði á flogvøllinum, 380 Sørvági

og

á aðru síðuni Fiskimálaráðið, Bókbindaragøta 8, 100 Tórshavn, og Vinnumálaráðið, Tinganes, 100 Tórshavn.

§ 3 Allýsingar

“Bygdaflúgving” merkir innanoyggja flúgving við fólki, farmi og posti.

Stk. 2. “Leiting og bjarging” merkir tilbúgving og flúgving í samband við leiting og bjarging (SAR) yvir sjónum og yvir landi, bráðfeingis sjúkraflutningur (HEMS), vanligur sjúkraflutningur, eftirlitsflúgving í samband við oljudálking og fiskiveiðieftirlit og onnur bráðfeingis tyrluflúgving, har tørvur er á skjótari hjálp.

Stk. 3 “Blokktímar” er flogtíð frá rotorur byrjar at snara til rotorur stendur stillur aftur.

§ 4 Vavi á sáttmála

Sáttmálatíðarskeiðið gongur frá 1. januar 2012 til 31. desember 2015.

Stk. 2. Ynskja Fiskimálaráðið og/ella Vinnumálaráðið at leingja sáttmálan, skal hetta og treytirnar fyri hesum avtalast millum partarnar í seinasta lagi 12 mánaðir frammanundan at sáttmálaskeiðið endar. Ein leinging av sáttmálanum er fyri í minsta lagi eitt ár í senn.

Stk. 3. Árliga tímatalið fyri “leiting og bjarging” er tilbúgving í 8.760 tímar og á flogi upp til 250 blokk tímar, sum eisini fevna um venjing, og árliga tímatalið fyri “bygdaflúgving” er upp til 500 blokk tímar. Av hesum eru 484 tímar mettir til vanligu tyrluflúgving og 16 tímar til eykaflúgving.

§ 5

Samsýning og gjöld

Árliga samsýningin tilsamans fyri “bygdaflúgving” og “leiting og bjarging” er 36,1 milliónir krónur, umframt mvg. Samsýningin verður at rinda mánaðarliga frammanundan við 1/12, fyrstu ferð 1. januar 2012.

Stk. 2. Fyri flúgving útyvir teir í § 4, stk. 3, ásettu árligu blokk tímar (eykaflúgving), skulu Fiskimálaráðið og/ella Vinnumálaráðið rinda kr. 15.000 pr. blokk tíma, umframt mvg.

Eykaflúgvitímar skulu gerast upp mánaðarliga og rindast kontant í seinasta lagi 14 dagar aftaná, at Fiskimálaráðið og/ella Vinnumálaráðið hevur móttikið rokning.

Stk. 3. Atlantsflog hevur rætt til allar ferðaseðlaintøkur og inntøkur annars frá triðjamanni fyri veitingar við tyrlum.

Stk. 4. Atlantsflog hevur skyldu til at rinda øll gjöld fyri nýtslu av flogvøllum og tyrlupallum, undir hesum avgjøld fyri ferðafólk, farm og avgjøld fyri tyrlur. Atlantsflog hevur somuleiðis skyldu til at rinda øll myndugleikagjøld, undir hesum gjöld til flogferðslueftirlitsmyndugleikar.

Stk. 5. Partarnir binda seg í sáttmálaskeiðinum at dagføra árligu samsýningina ella vavi av veitingunum,

um prísurin á brennievni fer 15% ávikavist niðurum ella uppum 6,15 kr. fyri liturin,

um avvarðandi myndugleikar seta økt krøv í verk fyri sivila flogferðslu, sum hava við sær øktar útreiðslur til íløgur ella rakstur av teimum tyrlum, sum eru fevndar av hesum sáttmála, og/ella

um broytingar eru í gjøldunum fyri nýtslu av flogvøllum og tyrlupallum.

§ 6

Krøv til tyrlur

Tyrlutænastan sambært hendan sáttmála verður veitt við tveimum meðalstórum ella størri tyrlum, í lötuni av slagnum Bell412, sum eru tøk til leiting og bjarging og førar fyri at reka innanoyggja farma-og ferðafólkaflutning.

§ 7

Almenn krøv til starvsfólk

Starvsfólkini skulu lúka tey til eina og hvørja tíð ásettu myndugleikakrøv og krøv ásett í SAR-manualinum.

Stk. 2. Starvsfólk hava ikki rætt til at bera víðari til óviðkomandi, upplýsingar um viðurskifti, sum tað hevur fingið kunnleika um í starvinum, ella sum mugu haldast at vera av trúnaðarligum slag, eitt nú um viðurskifti hjá øðrum starvsfólkum, skipan ella rakstrarviðurskiftum sambært hesum sáttmála.

Stk. 3. Starvsfólk, sum av órøttum grovt skaðar umdømið hjá einum ella fleiri sáttmálapørtum, ella fremur brot á tagnarskylduna, kann sigast upp uttan ávaring.

Stk. 4. Uttan so, at sáttmálapartarnir hava avtalað annað í ítøkiligum føri, hevur Fiskimálaráðið ella myndugleiki undirlagdur Fiskimálaráðnum alt fjølmiðlasamband viðvíkjandi “leiting og bjarging” og Vinnumálaráðið ella myndugleiki undirlagdur Vinnumálaráðnum alt fjølmiðlasamband viðvíkjandi “bygdaflúgving”.

§ 8

Raðfesting (bygdaflúgving/SAR/sjúkraflutning)

Í føri tað gerst neyðugt at raðfesta uppgávnar sambært hesum sáttmála, tekur Fiskimálaráðið ella myndugleiki undirlagdur Fiskimálaráðnum avgerð um slíka raðfesting. Ein og hvør av sáttmálapørtunum hevur rætt til at fáa gjørt eina felags eftirmeting av slíkari raðfesting, áðrenn vika er fráliðin.

§ 9

Onnur flúgving

Tá báðar tyrlurnar sambært hesum sáttmála eru tøkar, kann Atlantsflog útinna stakar uppgávur við einari tyrlu á og yvir føroyskum land- og sjóøki.

Stk. 2. Er bert ein tyrla tøk, krevst loyvi frá Fiskimálaráðnum ella myndugleika undirlagdum Fiskimálaráðnum í hvørjum einstøkum føri.

§ 10

Undirveitarar

Treytað av góðkenning frá hinum sáttmálapørtunum og avvarðandi myndugleika, kann sáttmálapartur gera avtalur við undirveitarar um veita tænastu sambært henda sáttmála.

§ 11

Broyting av sáttmálanum

Broyting av hesum sáttmála við fylgiskjølum, kann einans fara fram við skrivligari avtalu partanna millum.

§ 12

Útkall og reglusemi

Tyrla við manning og vanligari SAR útgerð, skal vera tilbúgvín at fara á flog úr Vágum seinast 60 minuttir frá tí, at Atlantsflog hevur móttikið útkallið. Tyrla kann kortini í serligum førum fara frá øðrum av MRCC góðkendum stað.

Stk. 2. Mannagongd fyri, hvussu farast skal fram í samband við útkall, er útgreinað í SAR-manualinum.

Stk. 3. Atlantsflog letur hinum sáttmálapørtunum eina útgreinaða ætlan fyri sáttmálaskeiðið fyri skipað eftirlit av teimum tyrlum, sum eru fevndar av hesum sáttmála. Ætlanin skal vísa nær og hvar tyrlurnar koma at vera til eftirlit, og hvørja ávirkan hetta kann hava á veitingarnar sambært henda sáttmála í hesum tíðarskeiðum, jbr. § 22 og fylgiskjali 2.

Stk. 4. Er tyrla óvæntað ikki tøk til leiting og bjarging, skal Atlantsflog beinanveg boða hinum sáttmálapørtunum frá hesum og siga frá, um veitingarnar sambært hesum sáttmála verða nervaðar av hesum. Er/verða veitingarnar sambært henda sáttmála nervaðar av hesum, skal samstundis sigast frá á hvønn hátt hetta nerrar veitingarnar, og nær rætt lag kemur á veitingarnar aftur.

Stk. 5. Óreglusemi er, tá Atlantsflog veitir minni enn 98% av árligu tilbúgvíngini sambært stk. 1, tó undantikið umstøður, sum eru fevndar av fráboðaðum skipaðum eftirliti, sum ásett í fylgiskjali 2, ella sum er góðkent av samstarvsnevndini sambært § 22, ella sum koma undir force majeure, ella umstøður, sum Fiskimálaráðið ella Vinnumálaráðið hava ábyrgdina av.

Stk. 6. Fyri hvønn tíma óreglusemi varir meira enn 2% eitt álmanakkaár, minkar árliga veitingin við 3.000,00 kr. Minkingin fyri eitt álmanakkaár kann tó ikki vera meira enn 1 mió. kr.

§ 13

Force Majeure

Í tann mun at ein partur, sum fylgju av force majeure, er heilt ella partvíst forðaður í at uppfylla sínar skyldur sambært hesum sáttmála, er vantandi uppfylling ikki at meta sum mishald.

Stk. 2. Force majeure er, tá tað ikki er møguligt at uppfylla sáttmálan vegna serligar umstøður, sum ein partur ikki kann bøta um og ikki hevði møguleika fyri at síggja ella fyribyrgja frammanundan, so sum kríggj, óvanlig náttúrufyribrigdi, eldur, verkfall ella verkbann og ein og hvør onnur støða, sum partarnir ikki hava ræði á.

Stk. 3. Umstøður hjá einum undirveitara roknast einans sum force majeure um so er, at undirveitarin hevur eina forðing, sum er tilskilað omanfyri, og sum Atlantsflog ikki átti at hava verið fyri uttan ella sloppið sær undan, eitt nú við at brúka annan undirveitara.

Stk. 4. Force majeure vegna seinking kann í mesta lagi gerast galdandi við tí dagatali, sum force majeure støðan stendur við, undir hesum avleiðingarnar av force majeure.

Stk. 5. Treytin fyri at gera galdandi force majeure er, at avvarðandi partur hevur boðað hinum partinum skrivliga frá hesum, uttan óneyðugt dvøl, aftaná, at force majeure fyriliggur. Á sama hátt skal skrivliga boðast hinum partinum frá, tá umstøðurnar eru broyttar, so force majeure ikki longur fyriliggur.

Stk. 6. Undir force majeure umstøðum skulu partarnir í mest møguligan mun halda fram við at lata teirra veitingar sambært henda sáttmála.

Stk. 7. Hvør parturin ber egnan kostnað/egið tap, ið standast av einari force majeure hending.

Stk. 8. Um force majeure hevur við sær, at tað ikki ber til fult ella partvíst at lata tær veitingar, sum ásettar eru í hesum sáttmála, í eitt samhangandi tíðarskeið upp á 60 dagar ella í meira enn 100 dagar innan fyri eitt tíðarskeið upp á 1 ár, kann Fiskimálaráðið og Vinumálaráðið siga upp sáttmálan sambært ásetingunum í § 20 í hesum sáttmála. Hetta er tó ikki galdandi, tá force majeure er vegna óvanlig náttúrufrýbrigdi.

§ 14 Hagtøl

Hagtøl yvir veitingarnar sambært hesum sáttmála verða gjørd fyri hvønn mánað.

Stk. 2. Viðvíkjandi leiting og bjarging, byggir hagtálsskipanin á tær tænar, sum ásettar eru í SAR-manualinum.

Stk. 3. Viðvíkjandi bygdaflúgvini, byggir hagtálsskipanin á nærri avtalu millum Atlantsflog og Vinumálaráðið, ella myndugleika undirlagðum Vinumálaráðnum.

§ 15 Tyrlupallar

Landsverk hevur raksturin av tyrlupallunum um hendi.

§ 16

Leiting og bjarging

Krøv til tyrluútgærð eru ásett í SAR-manualinum.

Stk. 2. Krøv til tyrluflogskiparar, bjargarar og hoistoperatørar eru ásett í SAR-manualinum.

Stk. 3. Mannagongdir viðvíkjandi útkalli eru ásettar í SAR-manualinum.

§ 17

Bygdaflúgving

Prísir

Vinumálaráðið ella myndugleiki undirlagdur Vinnumálaráðnum ásetur ferðaseðlaprísir fyri fólk, farm og post í samráð við Atlantsflog. Møgulig lækking av ferðaseðlaprísnum skal tó góðkennast av Atlantsflog.

§ 18

Ferðaætlan

Flogið verður sambært ferðaætlan, sum Vinnumálaráðið, ella myndugleiki undirlagdur Vinnumálaráðnum, hevur ábyrgdina av, men sum verður lögð í samráð við Atlantsflog. Einans farmur, ið er loyvdur at hava umborð á einari tyrlu, verður tikin umborð. Annar farmur verður flogin sum sling (“SL sling”).

Stk. 2. Atlantsflog hevur ábyrgdina av at bóka ferðafólk og farm og at kunna ferðafólkini um ferðsluna, og at fáa eina bókingarskipan og ferðslu upplýsingarskipan at virka á internetinum ella á annan nøktandi hátt.

Stk. 3. Er eingin bóking til eina ferð sambært ferðaætlanini, verður ikki flogið. Vinnumálaráðið ella myndugleiki undirlagdur Vinnumálaráðnum eigur hesar “tímar tilgóðar”, og kann brúka hesar tímar til sling ella aðrar eykatúrur. Atlantsflog kannar Vinnumálaráðið, ella myndugleika undirlagdur Vinnumálaráðnum, hvønn mánað um “tímar tilgóðar”. Í mesta lagi 10 “tímar tilgóðar” kunnu vera fluttir millum mánaðir, men ikki til eitt komandi ár.

Stk. 4. Um ikki ber til at flúgva vegna veður ella av tekniskum ávum, verður túrur gjørdur dagin eftir, um Atlantsflog metur at tørvur er á hesum. Eykatúrur verður gjørdur eftir avtalamum millum Atlantsflog og Vinnumálaráðið, ella myndugleika undirlagdur Vinnumálaráðnum.

§ 19

Ósemjur

Hesin sáttmáli er undir føroyskum rætti.

Stk. 2. Allar ósemjur partanna millum í sambandi við henda sáttmála, skulu fyrst og fremst loysast við samráðingum. Kunnu partarnir ikki semjast, verður ósemjan avgjørd av gerðarrætti. Gerðarrætturin hevur 3 limir.

Stk. 3. Hvør parturin tilvevnir sín gerðarrættarlim, og hesir velja í felag tann triðja gerðarrættarlimin, sum skal vera lögfrøðingur og formaður. Semjast báðir gerðarrættarlimirnir ikki um triðja limin, verður hesin tilnevndur av sorinskrivaranum.

Stk. 4. Gerðarrætturin ásetur sjálvur reglurnar fyri viðgerðina, í samsvari við ásetingarnar í rættargangslógini. Gerðarrætturin tekur avgerð um gjald av kostnaðinum av gerðarrættarmálinum.

Stk. 5. Avgjerðir gerðarrættisins eru endaligar og bindandi fyri partarnar.

§ 20

Mishald

Ein sáttmálapartur hevur rætt til at seta úr gildi henda sáttmála, um annar partur fremur munandi brot á skyldur sínar eftir hesum sáttmála.

Stk. 2. Uppsøgn vegna munandi brot á henda sáttmála, skal fara fram í innskrivaðum brævi og við 60 dagar freist fyri mishaldandi partin, til at fáa átalaðu viðurskiftini í rættlag. Verða átalaðu viðurskiftini fingin í rætt lag innan nevndu 60 daga freist, fellir uppsøgnin burtur uttan víðari og sáttmálin heldur fram í óbroyttum líki. Verður brotið ikki fingið í rættlag innan ásettu freistina, tá kann uppsigandi parturin siga henda sáttmála upp við beinanvegin virknaði, um hann í áðurnevnda innskrivaða brævi sínum hevur sagt mishaldandi partinum frá, at so fer at verða gjørt.

§ 21

Ábyrgd og tryggingar

Atlantsflog ábyrgist einans fyri virkseimi sum veitari av tyrluflúgvung sambært hesum sáttmála eftir ásetingunum í galdandi lóg um flogferðslu, og hevur skyldu til at tekna tær tryggingar, sum lógin ásetir.

Stk. 2. Partarnir sambært hesum sáttmála ábyrgdast annars sambært tann í Føroyum til eina og hvørja tíð galdandi endurgjaldsrætt, og hava skyldu til at tekna tær tryggingar, sum lóggávan ásetur.

§ 22

Samskipti og samstarvsnevnd

Samstarvsnevnd verður sett mannað við umboðum fyri ávikavist Fiskimálaráðið, leiðsluni hjá Atlantsflog, leiðsluni av MRCC og Strandferðsluni og operativu og teknisku leiðsluni av tyrlutænastuni hjá Atlantsflog.

Stk. 2. Atlantsflog letur samstarvsnevndini skrivliga frágreiðing/hagtøl einaferð um mánaðin. Samstarvsnevndin heldur fund hvønn ársfjórðing, har farna tíðarskeið verður eftirmett og har tær broytingar og ískoyti av/í SAR-manualinum, fylgiskjali 1 og fylgiskjali 2, sum tørvur er á, verða settar í verk. Atlantsflog hevur, í samráð við samstarvsnevndina, ábyrgdina av, at gjørd verður góðsku- og eftirlitsskipan viðvíkjandi veitingunum eftir hesum sáttmála, innan 1 ár er umliðið.

Stk. 3. Stjórin á MRCC samskipar fundirnar.

§ 23

Skiftisskipan

Tá hesin sáttmálin er undirritaður, fer Atlantsflog í holt við at uppstiga og javngera tyrlurnar innanfyri ein fíggjarkarm á 7 mió. kr., uttan mvg.

Stk. 2. Verkætlan og tíðarætlan, ásett í fylgiskjali 1, verður áðrenn januar mánaði í 2012 er endaður, løgd fyri samstarvsnevndina, og status á verkætlanini verður staðfest í mánaðarfrágreiðingum og eftirmetingar gjørdar á samstarvsfundum.

Stk. 3. Eru allar íløgurnar ikki framdar 31. desember 2012, skulu Atlantsflog og Fiskimálaráðið avtala, um og hvussu samsýningin fyri ikki nýtta partin av fíggjarkarminum á 7 mió. kr. skal javnast/ávirkast av hesi orsök.

§ 24

Avhending av sáttmálanum

Loyvt er Atlantsflog at avhenda rættindi og skyldur sambært hesum sáttmála til dóttirfelag ella annað av Fiskimálaráðnum og/ella Vinnumálaráðnum góðkent felag.

§ 25

Rættindi og skyldur sambært sáttmálanum frá 7. februar 2001

Við undirskrivning av hesum sáttmála, fráfallur Atlantsflog rættin at krevja hækkaða samsýning sambært § 7 í sáttmálanum millum partarnar frá 7. februar 2001, og yvirtekur ognarrættin til serútgerð sambært § 8 í sama sáttmála.

§ 26

Nevndargóðkenning

Sáttmálin er fyri Atlantsflog treytaður av, at nevnd felagsins góðkennir sáttmálan.

Fylgiskjøl

SAR-manualur

Fylgiskjal 1

Fylgiskjal 2

Tórshavn, tann

Vegna Fiskimálaráðið:

Vegna Vinnumálaráðið:

Vegna P/F Atlantic Airways: